

Viajar

Viajar es marcharse de casa,
es dejar a los amigos
es intentar volar;
volar conociendo otras ramas
recorriendo caminos
es intentar cambiar.

Viajar es vestirse de loco
es decir "no me importa"
es querer regresar.
Regresar valorando lo poco
saboreando una copa,
es desear empezar.

Viajar es sentirse poeta,
escribir una carta,
es querer abrazar.
Abrazar al llegar a una puerta
añorando la calma
es dejarse besar.

Viajar es volverse mundano
es conocer otra gente
es volver a empezar.
Empezar extendiendo la mano,
aprendiendo del fuerte,
es sentir soledad.

Viajar es marcharse de casa,
es vestirse de loco
diciendo todo y nada en una postal.
Es dormir en otra cama,
sentir que el tiempo es corto,
viajar es regresar.

Gabriel García Márquez

Voyager

Voyager, c'est partir de chez soi
c'est quitter ses amis
c'est essayer de voler:
voler vers d'autres horizons
parcourir les routes
c'est tenter de changer.

Voyager, c'est s'habiller avec extravagance
c'est dire "je m'en fiche"
c'est vouloir rentrer.
Rentrer en savourant les petites choses
déguster un verre
c'est désirer commencer.

Voyager, c'est se sentir poète
écrire une carte postale.
C'est vouloir étreindre:
Étreindre en arrivant à une porte
en regrettant le calme;
c'est se laisser embrasser.

Voyager, c'est devenir mondain
c'est connaître d'autres gens,
c'est tout recommencer.
Commencer par tendre la main
apprendre des gens forts
c'est ressentir de la solitude.

Voyager, c'est partir de chez soi,
c'est s'habiller au top
dire tout et rien dans une carte postale.
C'est dormir dans un autre lit
sentir que le temps est court,
voyager c'est rentrer.